



Goc xop bio' noa' Elisabeten' bidaon', Diosen' besele'  
anglen' ben' le Gabriel, gwyeye' to yež da'na' nzi'  
Nazaret gan' mbane distritw Galilea. Gwsele' le' gan'  
zoa to no'ol güego' le' María. Na' Marían' napši'ichgua  
cuine'. Na' to bene' le' José baç naquen gwšagna'lene'  
le' cont gaque' xo'ole'. Na' Joséna' naque' diaža çhe rey  
David ben' gwzoa cani'.



Na' anglen' gože'ne': –Bitw žebo' María,  
Diosen' nži'ide' le'. Na'a gua' xi'ino'  
to bi' byo dao', na' sano'be', na' go'o  
labe' Jesús. Na' Jesúsén' gaque'  
to beṇe' blao na' beṇaḇhen'  
yososi'ene' Xi'in Dios, Dios  
ben' naque' la'zelagüe beṇe'  
blao. Na' Xancho Diosen'  
gone' cont ṇabi'e nación Israel  
ḇhele ca gwnabia' da' xozxta'ogüe'  
rey David. Na' le' ṇabi'e nación  
Israelen' toḷi tocaṇe, na' gwbat

te yeḷa' gwnabia' ḇchen'.



Nach gož Marían' angla': –¿Nacxe gac sana' bdaon'? Bitw nžaga' beñe' byo.  
Nach gož angla' le': –Spiritw che Diosen' yiden gana' zo'na', na' yela' guac che Diosa' soan len le', Dios ben' naque' la'zelagüe beñe' blao.  
Da'nan' bidaon' za' galje gacbe' laždao' xilaže' na' yososi'ebe' Xi'in Dios.



Gwde na' la' gweyete Marían' to yež da' žia to  
lo ya'a gan' mbane distritw Judean', na'  
bžine' liž Zacaríasen'. Na' gwo'e bguape'  
Elisabeten' tiox. Na' cate'  
Elisabeten' bende' chol  
güiž Marían' le', nach  
gocbe'ede' chxite'  
chžia bidaon'  
lo' le'e.



Na' Spiritw che Diosen' gwnabian'  
yichjlaždao' Elisabeten' na' gwne' zižje da'  
bebechgüede', gože' Marían': –Zo'  
mbalazch ca yogo'lol  
no'ole yezica'chle. Na'  
lecze bidaon' no'ona'  
soabe' mbalaz.



Na' quingan' goc cate' golje  
Jesucriston'. Ba naquen  
gwšagna' Marían' len José,  
na' za' ca'a Josén' le' par  
gaque' xo'ole' cate'  
gocbe'ede' ba noa'  
Marían' bdao'. Goc  
ca' dan' ben Spiritw  
che Diosen' cont  
bchendao' bdao'na'  
lo' le'e.



Na' quingan' goc cate' golje  
Jesucriston'. Ba naquen  
gwšagna' Marían' len José,  
na' za' ca'a Josén' le' par  
gaque' xo'ole' cate'  
gocbe'ede' ba noa'  
Marían' bdao'. Goc  
ca' dan' ben Spiritw'  
che Diosen' cont  
bchendao' bdao'na'  
lo' le'e.



Šlac chone' xbab gone' ca' gwtase' na' to angl beṇe'  
gwseḷa' Xancho Diosen' blo'elagüe' le' lo bišgal. Na'  
gože' le': –José, le' goljo' lo diaža che da' rey David.  
Bitw žebo' si'o Marían' par gaque' xo'olo'.  
Spiritw che Diosen' benen cont no'e  
bdao'na'. Na' sane' to bi' byo dao' na'  
gwsio labe' Jesús, le len' yeque'e xtoḷa'  
beṇe' gualaž che' ca' beṇe'  
yesejnilaže'ne'.



Na' lecz šlac gwnabia' rey César Augusto, bene'  
mandadw gwyas to censo cont nezde' bal bene' že' to to  
yež da' zjachi' doxen yežlio  
gan' chnabi'e. Na' yogo'lol  
bene' jaya'aque'  
lažgaque' jasyede  
cuent cuine'



cont bosočhele' le'.

Na' José naque' diaža čhe da' rey David.



Da'nan' beze'e Nazaret gan' mbane distritw Galilea,  
beyeje' yež Belén dan' nac laž da' rey David. Na' chi' yež  
Belén gan' mbane distritw  
Judea. Beyeje' jayde cuine'  
cuent na' zenče'e no'ol  
če' Marían' perw  
biņa'



yeseca'a lježe'. Na' Marían' ba no'e bdao'.



Na' šlac nite' Belén  
bžin ža sane'.



Na' gwxane' bi' nechw, to bi' byo dao', na' btobe'be'  
lache' na' gwlo'ebe' ga chesagw beyix̣e', da' bich bi latje  
yo'o mesón̄na' par legaque'.



Na' že'na' yixē' che yež Belén na'ate že' beņe' güeyoe  
xila' chesape' xila' chen'. Na' to angl beņe' gwseļa'  
Xancho Diosen' bžine' gan' nita' beņe'  
güeyoe gan' nite'na'.

Na'  
besežebchgüe'.  
xila' ca', na'  
be'ni' che  
Xancho

Diosa' gwyechjen  
bseņin' gan'  
nite'na'.



Na' besežebchgüe'. Na' gož angla' legaque': –Bitw  
žeble. Na'a chixjue'eda' le'e to diža' güen da'  
yesebechgüe yogo'lol beņe'. Na'aža lo  
yež che rey David ba golje

bena' gac  
yebeje'  
beņačen'  
lo da' mal.



Naque' Cristo, na' zeje diža' naque' ben' gwseła' Dios  
cont nabi'e, na' lecze naque' Xancho. Cont yeželele  
bdao'na', quinga naquen: bdao'na' ba  
ntobe'be' lache' na' debe'

gan'  
chesagw  
beyixe' ca'.



Beyoż gwna angla' ca' la' beseżinte beņe'  
zan angl gan' zoa angl nechua', za'aque'  
gan' zoa Diosen'.



Na' chesonxene' Diosen' chesene': ¡Chonxencho  
Diosa' ben' zoa yaba, na' lo yežlio yesezoa  
yesebez beṇaḇhen' binlo, con bena'  
cheson can'



chazlaže'  
Diosen'.



Na' cate' besyeya'ac angl ca' zjaya'aque' yaba, na' beṇe' güeyoe xila' ca' gose' lježe': –Yeyejcho Belén šjayṇa'cho dan' ba goc can' nac dan' gwseḷa' Xanchon' angl quinga bedesedixjue'ede' chio'. Na' beseya'aces beṇe' güeyoe xila' ca' jaya'aque' Belén.



Na' besyeželde' Marían' len Josén' na' len bdao'na'.  
Na' bdao'na' debe' gan' chesagw beyixe' ca'. Beyož  
besele'ede' can' ba goquen, na' goso'e diža' che  
bdao'na' len beņe' ca' yezica'chle ca' nac  
dan' gož anglen' legaque'.



Ca tiempen' cate'  
gwnabia' rey  
Herodes, golje  
Jesúsen' Belén, to  
yež gan' mbane  
distritw Judea.

Na' besežin to čhope magos  
Jerusalén, za'aque' to nación  
zito' dan' chi' do ga chla' gwbiž.



Na' goseṇabde'  
beṇe' lo ciudan'  
gose'ene': –¿ Gaṇ  
rey ḡhe beṇe' Israel,  
ben' ba golje?

Nezeto' ba golje', le ba ble'eto'  
beljw ḡhen' cate' blan' lažto'  
dan' zoa gan' chla' gwbiž. Na'  
za'to' gonxento'ne'.



Nach Herodesen' goxe'  
magos ca' bagaše'ze cont  
ja'aque' lagüen' na'  
gwnabde' legaque'  
batyañen' besele'ede' bla'  
beljon'. Nach gwsele'  
legaque' Belénna', gože'  
legaque': –Le šja'ac na' le  
šjaydiljw bidao'na' tcho'a. Na'  
cate' yeželelebe' le yeda  
yedyedixjue'ele neda'  
cont lecze ša'a  
šjenxena'be'.



Beyož bosozenag magos ca' can' gož reyna' legaque',  
nach gosa'aque'. Na' beljon' dan' besele'ede' do gan'  
chla' gwbižen' cate' biņa' yesa'ac lažgaquen',  
zejen le'e yaban' žialaon  
laogaque' bžinten yo'o gan' zoa  
bidao'na', na' gwlezen. Nach  
cate' besežine' yo'o  
gan' zoa bidaon',  
goso'e lo' yo'ona'  
na' besele'ede'  
bidao'na' len  
xna'be'  
Marían'.



Nach bosozoa xibgaque' gosonxene'be'. Na' gosesaljo  
caj čhegaquen' gosebeje' oro, yal na' to nechw da' chla'  
zix da' nzi' mirra na' gosen' čhebe'. Na'  
šlac ņe' nita' magos ca' Belénņa',  
Diosen' gwdixjue'ede' legaque'  
lo bišgal bich yesyedie' gan'  
zoa rey Herodesen'.  
Da'nan' besyeque'e  
yeto nez yoble  
jaya'ac laže'.



Na' cate' ba besyeya'ac  
magos ca', to angl che Xancho  
Diosen' blo'elagüe' Josén' lo  
bišgal, na' gože'ne': –Gwyas,  
gwche' bidaon' na' xna'ben'  
le šja'ac nación Egipto na'  
soale na'ze, na' cate'ch  
nia' le'e, cana' guaque  
yeza'le, le Herodesen'  
ba nžie' bia'

yeyiljue' bidao'na'  
cont gote'be'.



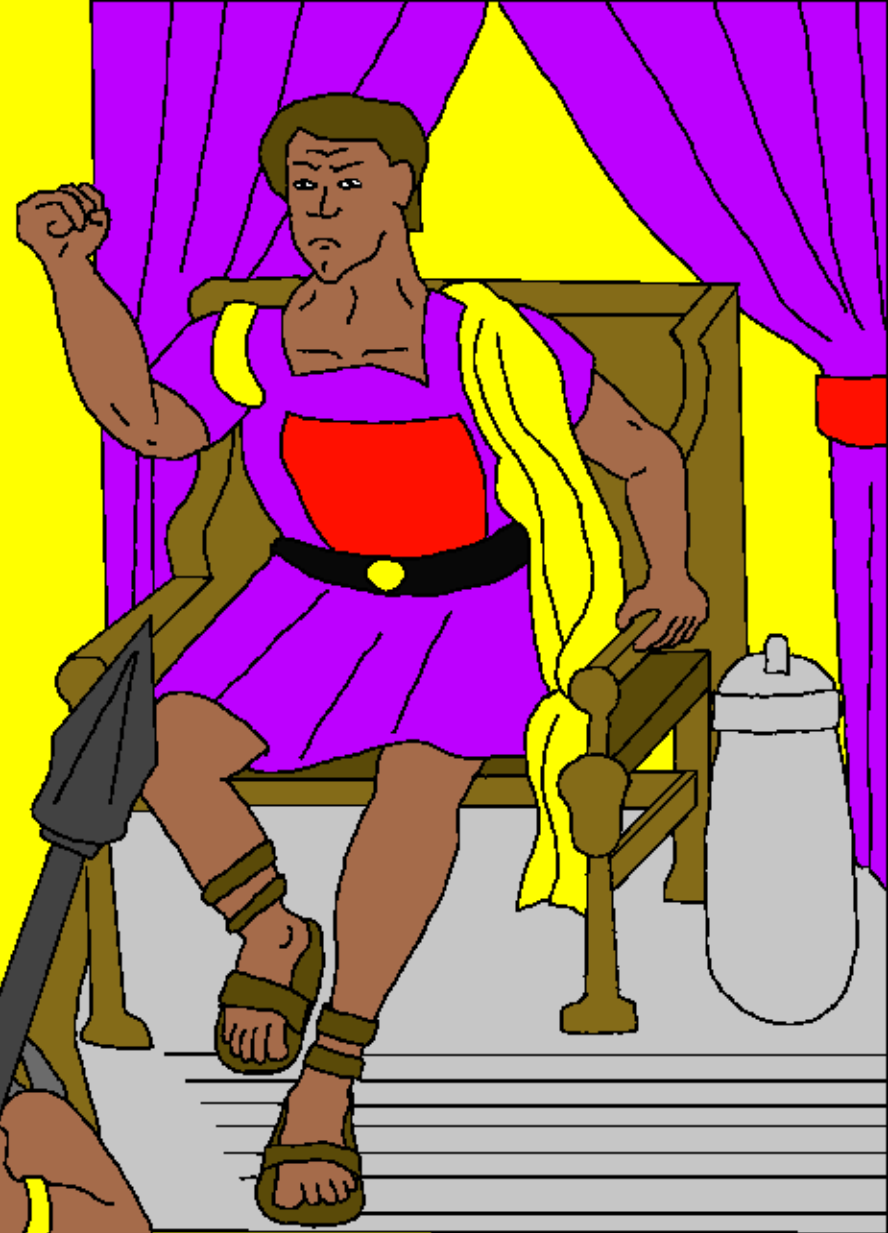
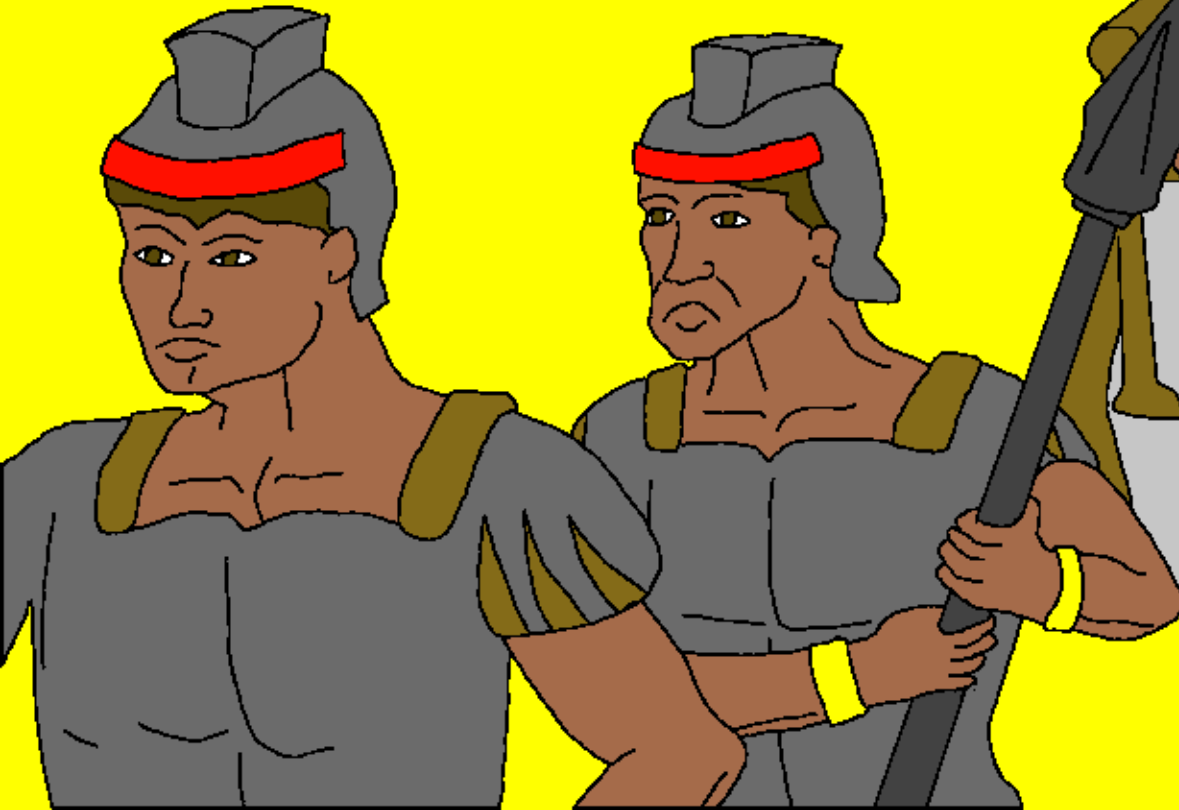
Nach ne' ze bxin gwyas Josen',  
gwche'e bida'ona' len xna'ben'  
zja'aque' Egipton'. Nach  
gosenite' Egipto na'ze šlac  
bžin ža got Herodesen'. Na'  
dan' gosone' ca' goc can'  
gwna Diosen' dan' bzoj  
to bene' be' xtiže'na'  
cani', gwne':



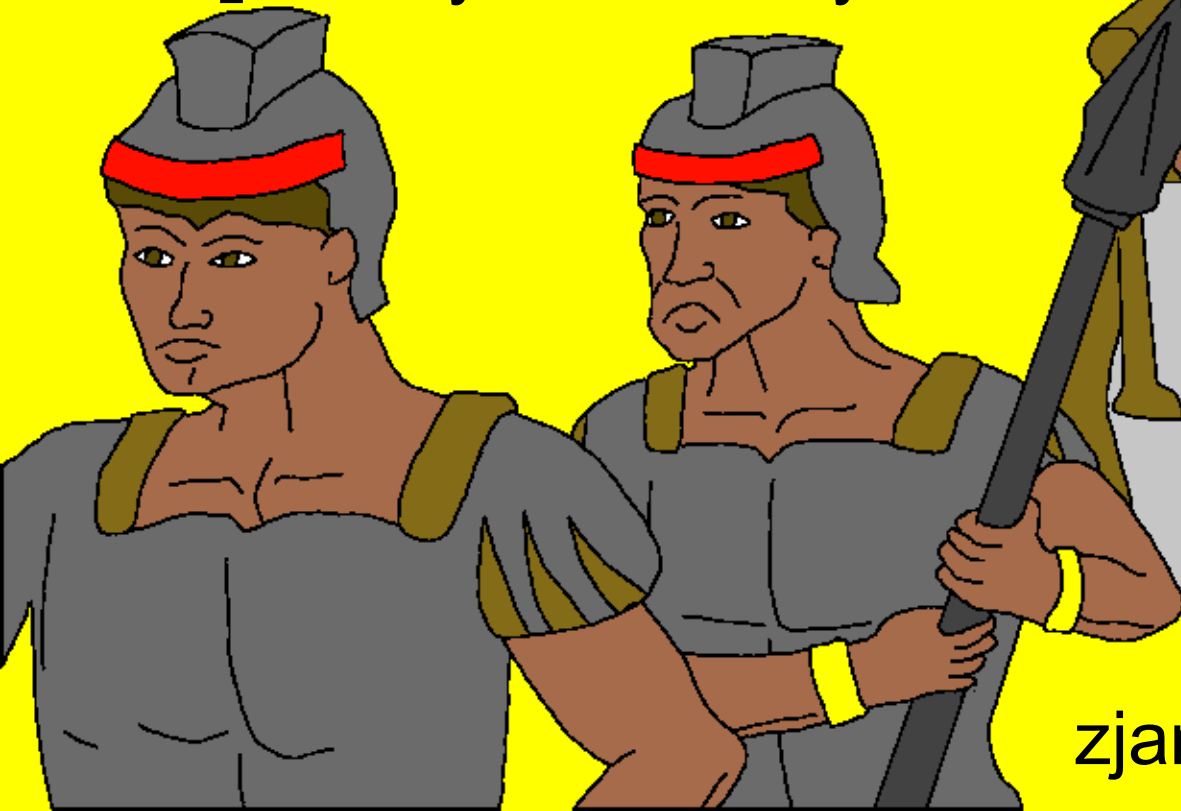
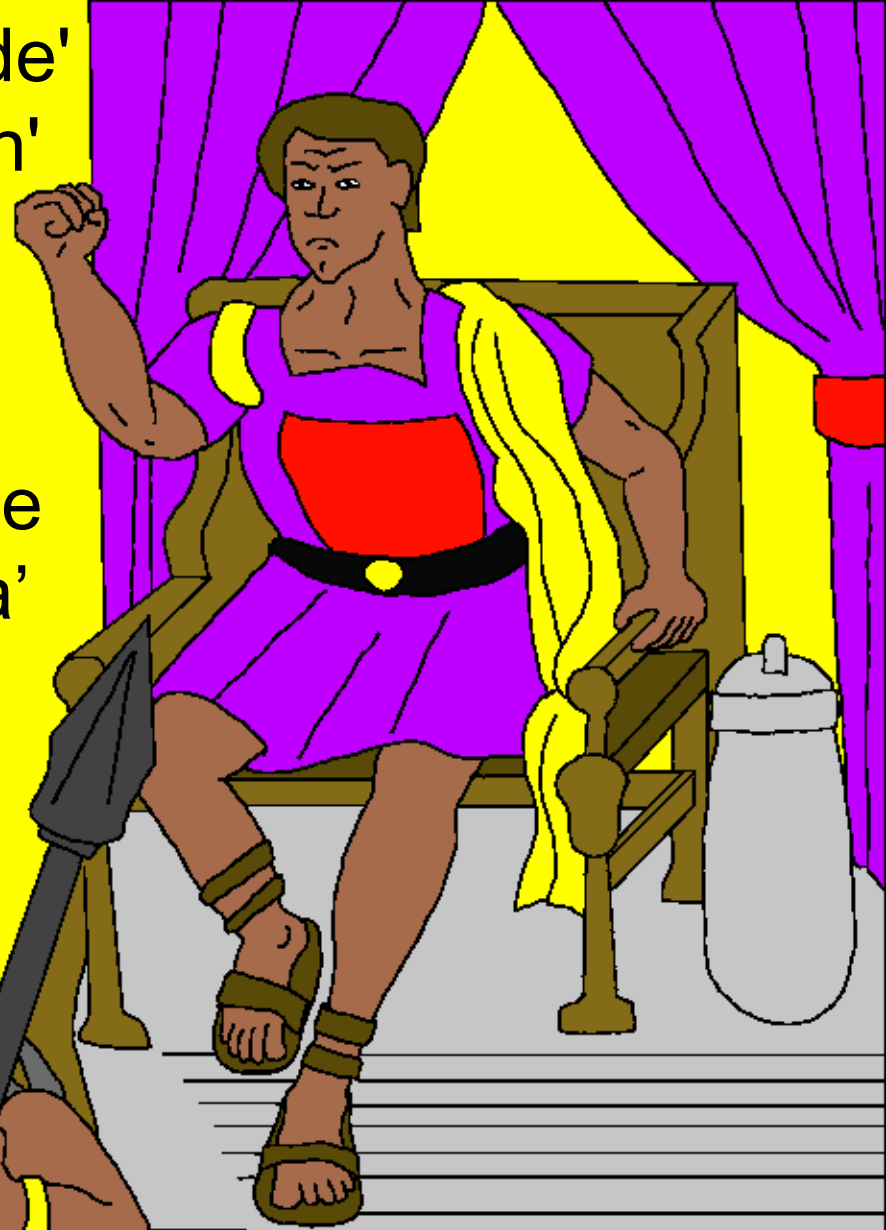
“Chixjue'eda' Xi'inan'  
yeze'e Egipton'.”



Na' rey Herodesen', cate'  
gocbe'ede' gosonle magos  
ca' le' dan' bich besyedia'  
gan' zoe'na', leca bže'e.



Na' bsaque' con can' gwejni'ide'  
cate' gwṇabde' legaque' batcan'  
bla' beljon', na' gwsele'  
soldadw che' ca' par jasete'  
yogo'lo! bi' byo che'en dao'  
zelao bi' chop ize, bi' ca' gosalje  
Belénṇa' na' yezica'chle yež ca'



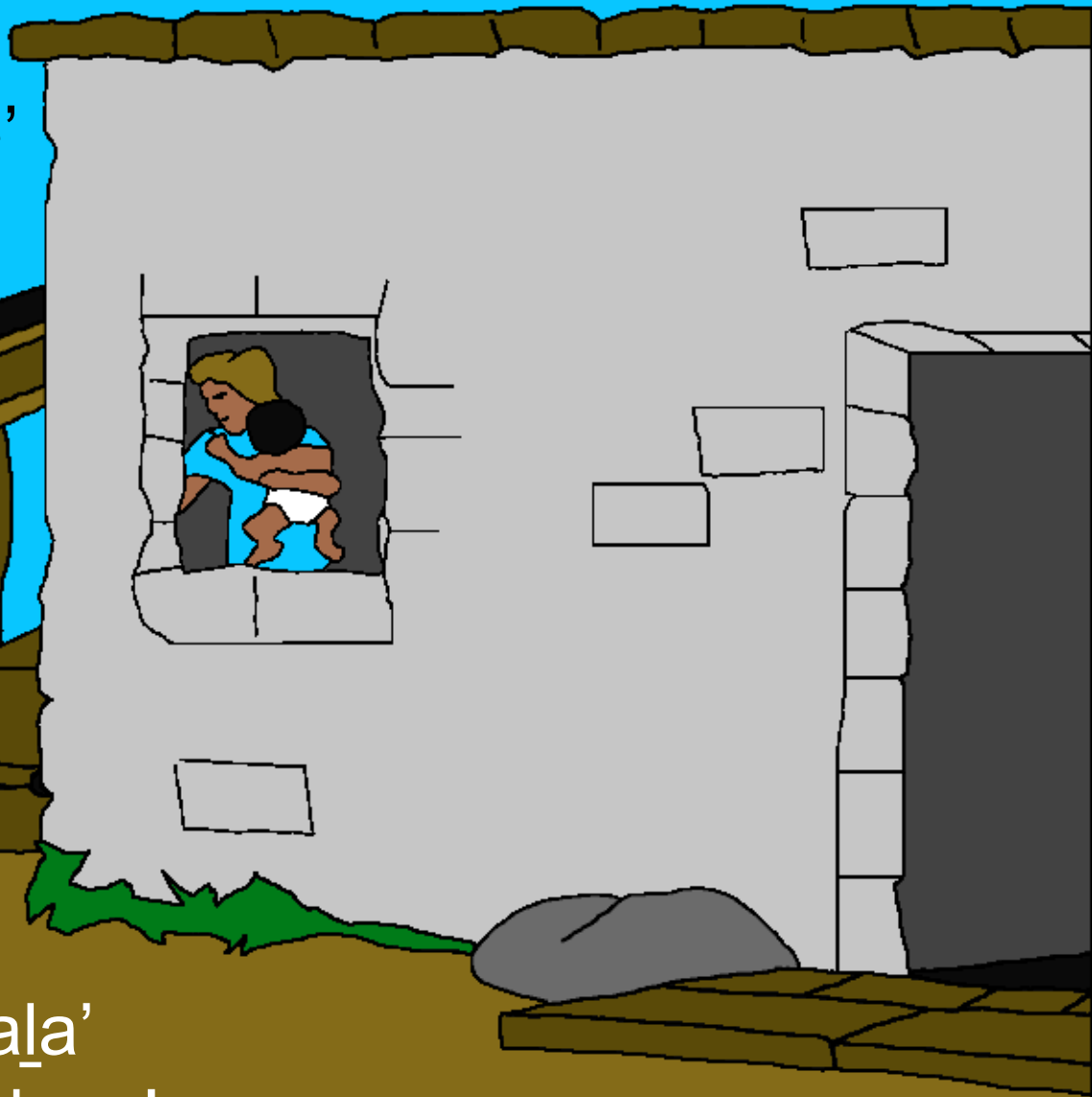
zjanyechj  
zjambi'i Belénṇa'.



Cate' got Herodesen', Josén'  
ne' zoe' Egipton'. Nach to  
angl che Xancho Diosen'  
blo'elagüe' Josén' lo bišgal,  
na' gože'ne': –Gwyas, beche'  
bidaon' len xna'be'na'  
na' le šjaya'ac Israel.  
Ba gosat bene' ca'  
besyeyiljw bidao'na' cont  
yesote'be'.



Perw Josén', cate' bende' Arquelao bezoe'  
chnabi'e latje čhe da'  
xe' Herodesen', bžebe'  
yeyeje' gan' mbane  
distritw Judean'.  
Na'



Diosen' gwdixjue'ede'  
le' lo bišgalen' bi cheyala'  
šjaya'aque' distritw Judean', san  
šjaya'aque' gan' mbane distritw Galilean'.



Da'nan' besyežine'  
ciuda Nazaret na'  
jasenite'. Na' dan'  
jasenite' Nazareten'  
goc can'  
bosozoj



da' beņe' goso'e xtiža' Diosen' cani',  
gosene': "Yososi'e Jesúsen' beņe' Nazaret."



Łeca chaque Diosen' chio' beṇaḅh,  
na' gwseḷa' Xi'ine' beṇe' tliša' cont  
note'tez beṇe' chejnilaže'ne' bi  
cuiaye'e, san gata' yeḷa' mban  
ḅhe' toḷi tocaṇe.



Romanos 3:23 Ƙe yogo'cho ba bencho da' xinj, na' ne tocho bi naccho bene' güen can' chaclaže' Diosen' gaccho.

Romanos 6:23 Še zoacho choncho da' xinjen', gata' castigw checho toli tocaņe cate' gatcho. San Diosen' choņdadze' chio' to da' güen juisyw, chio' chejnilaže'cho Xancho Jesucriston', chone' cont šjayzoacho len Diosen' toli tocaņe.

Hebreos 9:27 Na' can' chac che beņačen', žin ža gat to toe' na' te yesate' nach na Diosen' che to toe' še yesezaca'zi'e o še yesenite' mbalaz.

Efesios 2:8,9 Da' nži'ilaže' Diosen' chio', ba bene' yela' mban checho toli tocaņe cate' gwejnilaže'cho Criston'. Con bene' to goclen, gague neche bi da' güen da' ben chio'. Ƙe Diosen' bi chaclaže' güe'cho diža' o gaquecho bñitlagüe' xtoła'chon' neche bi da' güen da' ba bencho.



Romanos 10:9,10 Che'to' beņe': "Še güe'lenle beņe' diža' cont yesenezde' chejnilaže'le Jesucriston' na' chzenagle che' da' naque' Xanle, na' še šejle'le lo' yichjlažda'ole Diosen' bečhis bosbane' Jesucriston' ladjo beņe' guaten', nachen' gata' yela' mban chele toli tocaņe." Le cheyaļa' šejle'cho lo' yichjlažda'ochon' cont yeyaccho beņe' güen len Diosen' na' lecze cheyaļa' güe'lencho beņe' diža' che dan' chejnilaže'cho Criston' cont gata' yela' mban checho toli tocaņe.

San Juan 3:16,17 'Leca chaque Diosen' chio' beņach, na' gwseļa' Xi'ine' beņe' tliša' cont note'tez beņe' chejnilaže'ne' bi cuiaye'e, san gata' yela' mban che' toli tocaņe. Na' Diosen' gwsele' Xi'inen' yežlio nga gague cont gwnežjue' castigw che xtola' beņachen', san cont gwnežjue' yela' mban chegaque' toli tocaņe.



1 San Juan 5:11-13 Na' xtiža' Diosen' chzejni'in chio' guata' yela' mban che beņachen' toli tocaņe še yesejnilaže' Xi'ine' Jesucriston'. Quinga naquen, de yela' mban checho toli tocaņe še chejnilaže'cho Jesucriston', na' bi de yela' mban checho toli tocaņe še bi chejnilaže'chone'. Ba bzoja' le'e cart nga, le'e chejnilaže'le Xi'in Diosen', cont nezele de yela' mban chele toli tocaņe.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Zapotec Zoogocho NT (zpq) © 1987, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ZPQTBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

